

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.586
7 March 1991

RUSSIAN
Original. ENGLISH

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
7 марта 1991 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Карл-Магнус Хильтениус (Швеция)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 586-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым

Прежде всего позвольте мне сердечно приветствовать заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-на Якуши Акаши, который сегодня вместе с нами принимает участие в нашем пленарном заседании. Заместитель Генерального секретаря отвечает за оперативное обслуживание нашей Конференции, и я хотел бы поблагодарить его за проявляемый им интерес к нашей работе, а также за превосходную поддержку деятельности Конференции.

Я хотел бы отметить, что завтра наступает Международный женский день 8 Марта, который отмечается повсюду в знак признания роли женщины во всех областях человеческой деятельности. Сегодня мне приятно приветствовать участниц Женской Конференции по взаимосвязи между оружием и окружающей средой, и я хотел бы сердечно поздравить их, а также женщин, принимающих непосредственное участие в деятельности нашей Конференции, с их праздником, который мы полностью разделяем. Ежегодно Конференция по разоружению разделяет признание важности роли женщины и выслушивает мнения их организаций, которые собираются вместе для обсуждения важных мировых проблем. Конференция женщин направила нам послание, которое в порядке информации делегаций я попрошу огласить Генерального секретаря Конференции и личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Предоставляю слово послу Коматине.

Г-н КОМАТИНА (Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря) (перевод с английского): Заявление участниц Конференции женщин по взаимосвязи между оружием и окружающей средой в адрес членов Конференции по разоружению гласит следующее:

"Год назад мы, участницы встречи женщин по случаю 8 Марта, обратились к вам, членам Конференции по разоружению, в связи с проблемами вашей повестки дня, исходя из драматичных перемен в Европе и наших забот по поводу медико-санитарных и экологических последствий ядерной радиации, связанной с производством и испытанием оружия. Мы с удовлетворением констатировали, что в последующие месяцы несколько членов и нечленов Конференции затрагивали эти проблемы в своих выступлениях на этом форуме, а также на Конференции по рассмотрению поправок к Договору о частичном запрещении испытаний, которая проходила в Нью-Йорке в январе текущего года.

Война в Персидском заливе подчеркнула важность прогресса в связи со стоящими перед Конференцией важнейшими проблемами. Хотелось бы особо отметить необходимость скорейшего заключения конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении, необходимость дальнейшего прогресса в области ядерного разоружения и заключения обязательного международного документа, запрещающего нападения на ядерные объекты в качестве потенциального радиологического оружия.

(Г-н Коматина, Генеральный секретарь Конференции и личный представитель Генерального секретаря)

Недавние события также подчеркнули важность укрепления Договора о нераспространении. Исходя из этого, мы считаем, что реализация целей, изложенных в преамбуле и статье VI этого Договора, и в частности прекращение ядерных испытаний и ядерное разоружение, имеет фундаментальное значение для сохранения и укрепления Договора после 1995 года. Приветствуя оперативное воссоздание Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, мы настоятельно призываем Конференцию выйти за рамки дискуссий и наделить этот Комитет мандатом на ведение переговоров по договору о всеобъемлющем запрещении испытаний.

Как показала война в Персидском заливе, оружие и военные конфликты наносят окружающей среде колоссальный ущерб. Наше совещание провело тематическое исследование по вопросу об экологических последствиях войны. Хотя полной информации о таких экологических последствиях пока еще нет в наличии, а ее анализ может потребовать месяцы, а то и годы, многие эксперты пророчат, что для того, чтобы погасить пожары на нефтяных скважинах, нужно будет от одного до пяти лет и что могут возникнуть серьезные экологические проблемы, подрывающие основы для жизни в регионе и за его пределами.

Учитывая, что над нашей планетой нависает серьезный экологический кризис, мы испытываем озабоченность в связи с тем, что уделяется недостаточное внимание реальным и потенциальным экологическим издержкам всякого рода вооружений. Поэтому в этом году в рамках своих консультаций мы рассматриваем взаимосвязь между оружием и окружающей средой - от использования мировых ресурсов в военных целях до производства и испытаний оружия, проблемы военных баз, военных учений и, наконец, войны. Мы приветствуем планы проведения в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и мы настоятельно призываем государства - члены Организации Объединенных Наций включить в повестку дня этой важной встречи военные проблемы.

Нас глубоко заботит наше будущее - во имя наших детей и во имя нашей планеты. Цель всеобщего и полного разоружения, одобренная первой специальной сессией Организации Объединенных Наций по разоружению в 1978 году, не является утопической мечтой. Налаживание справедливых отношений и выделение необходимых ресурсов для урегулирования экологических кризисов и кризисов в области развития, которые грозят лишить нас будущего, - это глобальный императив.

Наша обязанность состоит в том, чтобы на основе переговоров разработать разоруженческие соглашения, которые позволят нам возвестить безопасное и надежное будущее, избавленное от угрозы оружия массового уничтожения. Глобальные отношения должны зиждиться не на военной силе, а на сотрудничестве".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю Генерального секретаря Конференции за оглашение послания, направленного нам Конференцией женщин; я также хочу пожелать участницам Конференции всяческих успехов в их дискуссиях.

Прежде чем перейти к списку наших ораторов на сегодня, я хотел бы спросить, желает ли какая-либо из делегаций взять слово на данном этапе в связи с только что выслушанным нами заявлением. Я вижу, слова просит уважаемый представитель Франции.

Г-н БЕЗАНСНО (Франция) (перевод с английского): Я хотел бы кратко выступить от имени Группы западных стран, с тем чтобы приветствовать присутствующих среди нас сегодня участниц женской встречи, организованной по случаю Международного женского дня. Мы отдаем себе отчет в том, что женщины играют важную роль в неправительственных организациях, действующих в интересах мира и разоружения. Мы с большим интересом выслушали их послание в адрес Конференции; действительно, тема, избранная в этом году, - оружие и окружающая среда - особо уместна в тот момент, когда завершается конфликт в Персидском заливе. Естественно, наши страны разделяют высказанную озабоченность в связи с той экологической катастрофой, которую влечет за собой загрязнение Персидского залива и пожар на кувейтских нефтяных скважинах, подожженных Ираком: такие действия, конечно же, предосудительны.

Таким образом, конфликт в Персидском заливе показал: разумеется, оружие может быть источником крупного ущерба для окружающей среды, но все же причиной наиболее тяжкого посягательства на нашу природную среду является прежде всего преступное поведение некоторых безответственных личностей, которые пренебрежительно относятся к нормам международного права. Поэтому прекращение военных действий в Персидском заливе и успешный исход предпринятой объединившимся международным сообществом акции, с тем чтобы заставить уважать элементарные нормы права, следует воспринимать как добрые вести с точки зрения сохранения человеческих жизней, а также как добрые вести с точки зрения сохранения окружающей среды. Кстати, уже принимаются меры к тому, чтобы попытаться преодолеть наиболее неблагоприятные последствия загрязнения в регионе.

Год 1990-й был годом надежды для всех тех, кто рассчитывает на укрепление мира на планете, где будут уважаться права человека. После тех революционных перемен, которые мы наблюдали в 1989 году, в частности в Европе, последний год увенчался принятием весьма важного соглашения в области обычного разоружения - Договора об обычных вооруженных силах в Европе, - а также существенным укреплением мер доверия и безопасности в Европе. Эти соглашения удалось заключить благодаря позитивной эволюции ситуации в Центральной и Восточной Европе, и они позволили заложить основы нового, более справедливого порядка на старом континенте. Встреча СБСЕ на высшем уровне зафиксировала эту новую ситуацию в "Парижской хартии для новой Европы". Поэтому мы не можем не приветствовать эту эволюцию в расчете на укрепление и развитие в будущем наметившихся таким образом позитивных тенденций. Пример такого сотрудничества между вчерашними противниками должен пойти на пользу и другим районам мира. В этой связи мы имеем, в частности, в виду район Персидского залива и Ближневосточный регион вообще.

(Г-н Безансно, Франция)

Год 1990-й увенчался также достижением прогресса и в других важных областях контроля над вооружениями, и мы рассчитываем, что такой прогресс быстро увенчается заключением соглашений: говоря о ядерных вооружениях двух главных держав, речь идет об СНВ; но то же самое относится и к переговорам по химическому оружию, которые поглощают значительную часть усилий Конференции по разоружению.

Если на то пошло, кризис в Персидском заливе, где возникла серьезная угроза применения химического оружия, показал неотложность достижения полного запрещения такого оружия. Поэтому Конференции по разоружению следует удвоить свои усилия по нахождению конструктивных формулировок, которые позволят урегулировать последние весьма сложные проблемы, связанные с таким соглашением. Мы уверены, что если все проявят добрую волю, то появится возможность в кратчайшие сроки завершить эту конвенцию и тем самым укрепить всеобщую безопасность.

Помимо химической проблематики, Конференция должна также и впредь уделять надлежащее внимание таким важным вопросам, как вопросы ядерного оружия и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, которые фигурируют в ее повестке дня. Группа западных стран, со своей стороны, твердо намерена и впредь принимать активное участие в переговорах и дискуссиях, проходящих в рамках Конференции.

Позвольте мне в заключение подчеркнуть, что присутствие сегодня наших гостей побуждает нас продолжать свои усилия. И за это мы им сердечно благодарны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Франции за его выступление. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? Я вижу, слова просит представитель Аргентины.

Г-н ГАРСИА МОРИТАН (Аргентина) (перевод с английского): Мне хотелось бы от имени Группы 21 выразить удовлетворение в связи с присутствием у нас на пленарном заседании участниц Женской Конференции. Эта встреча свидетельствует о том, что женщины играют важную роль в таких приоритетных областях, которые связаны с самим существованием человека и окружающей средой. В условиях все более взаимозависимого мира с каждым днем становится все труднее разделить проблематику безопасности от проблемы судеб человека и нашей планеты. Мы уверены, г-н Председатель, что проводимая Конференция по вооружениям и окружающей среде позволит укрепить всеобщее осознание важности энергично и безотлагательно заняться этими вопросами. Мы надеемся, как и в прошлом году, получить доклад о ее выводах для тщательного анализа. Вновь выражая признательность Группе 21 Конференции женщин, мне хотелось бы от имени Группы пожелать им успешных дискуссий.

Г-н ХОУ (Китай) (перевод с английского): Международный женский день является важным международным событием. Сейчас этот праздник вместе с женщинами других стран мира отмечают 500 млн. китайских женщин. Мы очень рады, что накануне этого знаменательного события вместе с нами в этом пленарном заседании участвуют представители некоторых международных женских организаций. Китайская делегация выражает им теплые и радужные приветствия. Хотелось бы также поздравить и всех других присутствующих здесь женщин.

Контроль над вооружениями и разоружение представляют собой важную проблему, которая имеет отношение к миру, безопасности и счастью народов земного шара. В этом году в соответствии с резолюцией, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на своей последней сессии, мы вступили в третье десятилетие разоружения. Стоящие перед нами задачи приобретают еще более ответственный характер, и нам очень потребуются совместные усилия международного сообщества, и в том числе сообщества женщин.

Многие международные и неправительственные организации, и в том числе организации женщин, уже вносят значительный вклад в этом отношении, и их роль будет еще больше возрастать. Хотелось бы выразить им нашу признательность за их усилия и вклады.

Г-н КАСПАР (Чехословакия) (перевод с английского): Мне хотелось бы присоединиться к предыдущим ораторам и тепло приветствовать от имени Группы восточноевропейских и других государств представительниц женской Конференции, а также женщин, которые в свой праздник в составе делегаций присутствуют на сегодняшнем пленарном заседании. Широкое распространение получило мнение о том, что выслушанное нами обращение, равно как и предстоящая конференция, имеют весьма важное значение и олицетворяют собой деятельность женских организаций по укреплению мира и безопасности во всем мире. В канун Международного женского дня моей делегации отрядно выразить искреннее поздравление матерям, женам, сестрам, дочерям, - всем женщинам, которые делают нашу жизнь более удобной, приятной и красивой. Я желаю присутствующим женщинам доброго здоровья, счастливой семейной жизни, успешной работы и просто всего наилучшего.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Чехословакии за его выступление. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? По-видимому, таковых нет. А теперь мы перейдем к нашему списку ораторов на сегодня.

Сегодня в списке ораторов у меня значатся представители Югославии, Венгрии, Австралии и Перу. Сейчас я предоставляю слово представителю Югославии послу Каловски.

Г-н КАЛОВСКИ (Югославия) (перевод с английского): Г-н Председатель, мне особенно приятно приветствовать Вас, представителя дружественной Швеции, и выразить Вам искренние поздравления по случаю того, что Вы вновь приступаете к выполнению этой важной и ответственной функции. Пользуясь этой возможностью, я также горячо приветствую посла Шри-Ланки Его Превосходительство г-на Расапутрама, который с большим успехом выполнял обязанности Председателя на первом организационном этапе работы нашей Конференции. Я также горячо приветствую Генерального секретаря Конференции посла Коматину, который успешно выполняет функции личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Конференции по разоружению. Я хотел бы также приветствовать среди нас заместителя Генерального секретаря г-на Акаши, а также присоединиться к предыдущим ораторам, которые красноречиво говорили о важной роли женского движения вообще и в сфере разоружения в частности.

Настоящая сессия Конференции открылась под сенью войны в Персидском заливе, которая, к счастью, закончилась. Она была прямым следствием накопления оружия, которое породило уверенность в том, что политические и другие цели - вплоть до агрессии и захвата небольшой неприсоединившейся страны - могут быть достигнуты путем применения силы. Это, естественно, привело к катастрофическим последствиям и вновь подтвердило, что стремление к достижению политических целей военными средствами не имеет рационального оправдания. Нереалистично также считать, что мир и безопасность в современном мире могут быть сохранены без основательного диалога и выработки долгосрочных решений по тем проблемам, с которыми сталкиваются народы и государства, на всеобъемлющей основе.

Хорошо известно, что Югославия активно предпринимала усилия по предотвращению войны в Персидском заливе, основываясь на принципах резолюций Совета Безопасности. С началом войны Югославия предпринимала усилия по ее прекращению и восстановлению мира. Мы действовали в рамках движения неприсоединения и в рамках Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со странами данного региона и в постоянном контакте с непосредственными участниками и с заинтересованными сторонами.

Югославия с чувством большого облегчения приветствовала прекращение войны в Персидском заливе, освобождение Кувейта и восстановление его суверенитета и законного правительства. Этот исторический момент для народа Кувейта одновременно является и торжеством чаяний всех народов и государств во всем мире, стремящихся к свободе и миру.

В нашу эпоху, когда в мире устанавливаются новые, более справедливые отношения, международное сообщество, предприняв решительные меры, подтвердило неприемлемость политики агрессии и свершившегося факта, в результате чего расширились возможности и перспективы создания стабильного мира и безопасности в интересах всех народов.

В настоящее время на странах Персидского залива и на всем международном сообществе, а также на всем Движении неприсоединения лежит большая ответственность и обязанность по ликвидации всех тяжелых последствий войны, укреплению мира и безопасности и установлению устойчивой стабильности в этом регионе. А это позволит создать необходимые условия для начала процесса скорейшего урегулирования ближневосточного кризиса в целом.

(Г-н Каловски, Югославия)

Ясно, что процесс прекращения холодной войны - это довольно сложный процесс. Одних лишь преобразований наверху недостаточно, нужны еще и радикальные перемены в самой основе - в концепциях и понимании того, какого рода баланс в международных отношениях нам действительно нужен. Тезис о том, что баланс силы, а следовательно, и страха является единственной надежной основой отношений, уже явно не соответствует реальностям современного мира. Появляется необходимость в балансе интересов, который заложит основу для новых общих ценностей и мотивов.

Нет никаких сомнений в том, что недавние позитивные события получили значительный стимул, благодаря успешным двусторонним переговорам между США и СССР. Ориентация на диалог и сотрудничество явно дает надежду на то, что двусторонние усилия - особенно в области разоружения - можно будет перенести в многостороннюю плоскость.

Сегодня на передний план выходят как раз те важные компоненты международной безопасности и сотрудничества, за которые с самого своего существования и по сегодняшний день ратовала политика неприсоединения. Так, вполне очевидно, что неприсоединение никогда не выражало лишь отношение к блокам; оно являлось и является политикой и явлением с гораздо более широкой основой, реакцией на международные отношения, которое требует изменений, а также платформой, намечающей такие изменения. Мир не бывает ни однополосным, ни двухполосным. Это понимание должно побуждать всех занимать конструктивные и реалистические позиции в совместных усилиях, направленных на укрепление мира и безопасности во всем мире. Для того чтобы продвигаться к стабильности и благосостоянию на основе сосуществования, разоружения и нового типа интеграции на демократических началах, необходимо учитывать все факторы и отношения во всем мире.

Разоружение является неотъемлемой частью всех современных процессов, и позитивные изменения в политических отношениях, несомненно, способствуют ускорению прогресса и в этой области. В результате крушения системы, основанной на доктрине военного равновесия, сегодня мы как никогда приблизились к созданию новых структур, в основу которых должна быть положена надежная система ненанесения ущерба безопасности для всех. Пришло время для принятия новой концепции международной безопасности, которая должна стать непреложным фактором обеспечения международного мира и стабильности, тем более что технические достижения в военной области не влекут за собой укрепления безопасности.

Наша Конференция является представительным переговорным органом, и она должна конструктивно и решительно заниматься реализацией стоящих перед ней задач и целей. Решение вопросов разоружения, стоящих сегодня в международной повестке дня, представляет собой одновременно и политический, и переговорный процесс, причем в большей мере, чем когда-либо за всю историю международных отношений. Глобальный подход должен пронизывать все сферы разоружения: будь то ядерное, химическое или обычное, - и уже достигнутые позитивные результаты, в частности результаты двусторонних переговоров между США и СССР, а также переговоров в контексте СБСЕ должны стимулировать усилия нашей Конференции.

(Г-н Каловски, Югославия)

Освобождение планеты от ужасов оружия массового уничтожения, бесспорно, является первоочередной задачей данной Конференции. Вполне естественно и справедливо, что комплекс вопросов ядерного разоружения является первоочередным пунктом повестки дня Конференции. Нет никаких сомнений в том, что, например, прекращение всех ядерных испытаний является одной из самых неотложных задач, которая должна быть решена в рамках данной Конференции.

Мы поддерживаем двусторонние переговоры по ядерному разоружению, однако они не могут заменить многосторонних переговоров и соглашений. Достигнут широкий консенсус относительно необходимости активизации на нашей Конференции переговоров по запрещению ядерных испытаний, и мы считаем, что в этом отношении не должно быть никаких колебаний, тем более что нынешние научные и технические знания и приборы позволяют обеспечить высокий уровень безопасности в вопросах контроля и проверки. Югославия считает, что введение моратория на ядерные испытания всеми ядерными державами будет способствовать подписанию всеобъемлющего соглашения об их запрещении. Результаты проведенной в Нью-Йорке Конференции по рассмотрению поправок к Договору хорошо известны, и мы поддерживаем договоренность о том, что в рамках Конференции по разоружению должны быть предприняты дальнейшие усилия.

Что касается другого приоритетного вопроса нашей Конференции - вопроса о химическом оружии, - то Югославия, да можно сказать, и все движение неприсоединения заинтересованы в принятии решительных мер по заключению глобальной и всеобъемлющей конвенции. Мы понимаем, что ряд проблем, имеющих в основном политический характер, должен быть решен как можно скорее, поскольку от них зависит любое существенное продвижение вперед на переговорах по конвенции. Мы хотели бы, чтобы эти вопросы были рассмотрены и урегулированы на специальной сессии нашей Конференции на уровне министров, когда будет сочтено, что такая сессия сможет способствовать заключению конвенции. Мы надеемся, что все согласны с необходимостью универсального подхода к конвенции - по возможности, до ее вступления в силу. В этом состоит основная цель предложения Югославии, представленного на последней специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, - предложения, согласно которому сразу же по достижении согласия относительно конвенции следует созвать под эгидой Организации Объединенных Наций специальную конференцию для принятия и подписания конвенции всеми государствами - членами Организации Объединенных Наций.

Очень важно, чтобы конвенция была достаточно важным и привлекательным документом, гарантирующим укрепление безопасности для всех подписавших стран. Я полагаю, все вы согласны с тем, что со вступлением конвенции в силу должно вступить в силу и всеобъемлющее запрещение химического оружия во всех его аспектах, т.е. и запрет на его применения. Я думаю, не будет преувеличением сказать, что в политическом смысле решение о запрещении применения химического оружия уже было принято два года назад Парижской декларацией, а это еще одно основание для того, чтобы сформулировать это запрещение в Конвенции таким образом, чтобы раз и навсегда ликвидировать химическое оружие и никогда, ни при каких условиях не легализировать его вновь.

(Г-н Каловски, Югославия)

Что касается предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, то этот вопрос приобрел особую актуальность в результате научно-технических достижений и в связи со справедливым требованием международного сообщества о том, чтобы космос использовался исключительно в мирных целях. Нам не следует допускать распространения гонки вооружений на космическое пространство, поскольку все мы заинтересованы в том, чтобы научно-технические достижения в этом бескрайнем пространстве использовались главным образом для удовлетворения элементарных жизненных нужд человека и потребностей в области развития, и особенно потребностей развивающихся стран. До настоящего времени в ходе работы Конференции были представлены многочисленные предложения и инициативы относительно расширения правовой системы, укрепления безопасности, повышения транспарентности космической деятельности, мер укрепления доверия, - и во всем этом мы видим ценный вклад в предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве. В связи с тем, что все большее число стран приобретают технический потенциал для осуществления космической деятельности, многосторонний характер этих вопросов приобретает все большую значимость.

В контексте всеобщего развития возрастает необходимость в комплексном подходе к проблеме ограничения использования научно-технических достижений в военных целях, а настоящие и потребности в их ориентации на мирные цели становятся все более активными и обоснованными. Беспрепятственный доступ к использованию этих достижений в мирных целях имеет коренное значение для экономического развития, и это было справедливо подчеркнуто в послании г-на Переса де Куэльера Конференции в начале текущей сессии.

Вот уже нескольких лет в рамках данного форума предпринимаются многосторонние и двусторонние усилия с целью прекращения гонки вооружений и разоружения. Югославия не испытывает никаких сомнений в том, что в процессе разоружения следует приветствовать любые усилия, будь то односторонние, двусторонние, региональные или универсальные усилия, способствующие достижению цели, к которой все мы стремимся, - мира, свободного от ядерного оружия или других видов оружия массового уничтожения, мира с минимальными запасами обычных вооружений исключительно оборонительного характера, мира с максимальным уровнем безопасности и минимальным уровнем вооружений. До достижения этой цели Югославия будет поддерживать усилия в области разоружения, предпринимаемые на любом уровне и в любой части планеты.

Мы убеждены, что на переговорах используются далеко не все возможности, которые появились в результате нынешних отношений в мире, а также изменений в обществах многих стран. Для того чтобы ускорить наше движение вперед, нам не следует ждать уступок от других; нам нужно всем вместе и с большей решимостью вступать во взаимодействие и переговоры. Ясно, что по окончании "холодной войны" все больше ощущается необходимость в фундаментальных и ответственных переговорах и решениях по мерам разоружения, причем это присуще не столько узкому кругу государств, сколько в рамках коллективных усилий по созданию нового баланса интересов, ценностей и мотивов, и здесь наша Конференция неизбежно приобретает свою роль и свое значение.

(Г-н Каловски, Югославия)

Г-н Председатель, прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы, пользуясь возможностью, информировать Вас о следующем в связи с заявлением, сделанным у нас на Конференции две недели назад министром иностранных дел Венгрии г-ном Гезой Йесенски по вопросу о незаконной сделке с поставками оружия из Венгрии в Югославию, поскольку ряд представителей на нашей Конференции выразили желание получить адекватную информацию.

Незаконный экспорт оружия из Венгрии в Югославию стал предметом интенсивных контактов между двумя правительствами. Югославское правительство просило провести тщательное расследование с целью установления реального положения дел. Первая реакция венгерской стороны состояла в отрицании какой-либо причастности к незаконной сделке с оружием. Югославская сторона не может согласиться с такой позицией, ибо она располагает доказательствами обратного и квалифицировала сделку оружием как нарушение югославского суверенитета, вмешательство в ее внутренние дела и как акцию, противоречащую международному праву и принципам и положениям Устава ООН и документов СБСЕ.

Позднее, в начале февраля 1991 года, венгерское правительство выступило с двумя заявлениями, в которых признается сделка с оружием, но принижаются ее масштабы и значение. В ответ на это югославская сторона повторила, что она ожидает, что будет проведено расследование и что венгерское правительство установит реальные факты и представит адекватную информацию с соответствующими разъяснениями и признанием ответственности.

Затем по инициативе Венгрии государственный секретарь Катона нанес визит в Белград. Он представил официальную ноту, в которой, в частности, венгерская сторона выражала свои сожаления в связи с тем, что она не представила югославской стороне подробную информацию, и в связи с публичными заявлениями, сделанными до проведения собственно расследования. В ходе таких бесед на основе официального венгерского представления было установлено, что незаконная сделка с оружием не является обычной коммерческой акцией со стороны венгерской экспортной компании и что либерализация торговли не является причиной, по сути дела, для весьма широкого нелегального экспорта оружия в Югославию. Было также установлено, что эта сделка нарушает соглашение между двумя странами о взаимных сделках с оружием, сделках с военным оборудованием и продаже технологии, которое прямо предусматривает, что такая коммерческая деятельность может проводиться только на уровне двух правительств или организаций и учреждений, уполномоченных двумя правительствами.

Сейчас ясно, что оружие было продано с одобрения венгерского правительства и что югославское правительство сознательно держали в стороне. По мнению югославского правительства, этот вопрос нельзя рассматривать как административную ошибку, а следует рассматривать как политическую проблему, которая затрагивает суверенные интересы Югославии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Я благодарю представителя Югославии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово следующему оратору в моем списке - представителю Венгрии послу Тоту.

Г-н ТОТ (Венгрия) (перевод с английского): Г-н Председатель, моя делегация не впервые берет слово под Вашим председательством, поскольку недавно министр иностранных дел Венгрии имел возможность выступить на Конференции по разоружению. И все же мне хотелось бы выразить свое личное удовлетворение в связи с Вашим пребыванием на посту Председателя Конференции. Я уверен, что Ваше умелое руководство позволит нам добиться прогресса в решении стоящих перед нами проблем. Я хотел бы также самым сердечным образом приветствовать заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Ясуши Акаши, чье присутствие на Конференции неизменно является для нас моральным подспорьем в наших усилиях по решению многогранных задач в сфере разоружения. В то же время мне хотелось бы сердечно приветствовать и поздравить присутствующих здесь в зале членов Международной женской лиги за мир и свободу, которые принимают участие в ежегодной встрече женщин, а также наших коллег-женщин накануне Международного женского дня.

Последнее совещание Политического консультативного комитета Организации Варшавского Договора состоялось 25 февраля 1991 года в Будапеште. Выполняя традиционную задачу принимающей страны, имею честь представить Конференции по разоружению "Заявление государств - участников Варшавского Договора", содержащееся в документе CD/1071. Мы убеждены в том, что это заявление имеет историческое значение. Оно является отражением следующего решения: с учетом происходящих в Европе глубоких перемен государства - участники Варшавского Договора, действуя как суверенные и равноправные государства, решили упразднить военные органы и структуры Договора к 31 марта 1991 года. Позвольте мне от имени Венгерской Республики поделиться с вами мнением моего правительства относительно этого события.

Историкам будет, вероятно, очень трудно определить роль и место Варшавского Договора на протяжении прошедших 35 лет. И на данном этапе было бы, пожалуй, чрезвычайно трудно дать общие оценки. В то же время нам нужно безотлагательно стать вровень с сегодняшними задачами и даже заглянуть в завтрашние проблемы. Поэтому генеральное направление, в котором нам следует сконцентрировать свои усилия, состоит в создании новой формы и структуры отношений, согласующихся с демократическими критериями и уважающими суверенитет и в сфере разоружения.

Спустя более полувека целостная и свободная Европа может определять свое собственное будущее. На смену искусственным и навязанным отношениям придет естественное и здоровое сотрудничество. Ликвидация политических барьеров проложит путь к более широкой интерпретации европейской целостности. Ясно, что размывается также двухполюсная стратегическая концепция, которая была десятилетиями присуща нашему континенту; складывается новая ситуация, когда любой и каждой стране приходится осуществлять переоценку своих потребностей в области безопасности. И Венгрия также не является исключением в этом отношении.

Мы твердо верим, что долгосрочный мир и стабильность уже нельзя строить на основе противостоящих военных союзов. По своей направленности европейские процессы тяготеют к совместной системе безопасности на основе общих интересов и взаимно разделяемых демократических ценностей. Мы представляем себе эту

(Г-н Тот, Венгрия)

систему как комплекс всех организаций и договоров, а также как полное уважение международно-правовых и политических обязательств. Официальное решение о расформировании военной организации Варшавский Договор - это лишь начало долгого пути. Следующий этап должен быть достигнут в 1992 году на Хельсинкской встрече в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Именно этой убежденностью мы руководствовались в своей деятельности на венских переговорах по обычным вооруженным силам. Мы считаем, что этот Договор кладет конец эпохе конфронтации и раскола и что в сочетании с Парижской хартией для новой Европы он создает условия для нового подхода к безопасности в Европе.

Ослабление прежних связей, конечно, не должно толкать Восточную Европу к превращению в потенциальный источник нестабильности. Разумеется, трудности с созданием рыночной экономики, моральные и политические проблемы, возникающие при преобразовании наших обществ в поистине демократическую систему, а также исторически унаследованная проблема национальных меньшинств могут иногда вносить напряженность в отношения между этими странами. И здесь важную роль должно играть региональное сотрудничество на основе географической близости, равенства и обоюдных интересов. Пентагональная инициатива или сотрудничество между Польшей, Чешской и Словацкой Федеративной Республикой и Венгрией могут служить в качестве примера создания основ для совместных действий в самых разных областях.

В этом духе мы проводим двусторонние переговоры с другими государствами - участниками Варшавского Договора с целью пересмотра соглашений, лежавших в основе наших отношений, и замены их новыми документами, отражающими нынешние европейские потребности. Мы стремимся также к равноправному партнерству в контексте военной безопасности, но мы строго соблюдаем право каждого государства на выбор своих собственных механизмов безопасности.

Я полагаю, что, как явствует из заявления Политического консультативного комитета, это решение будет иметь кардинальные последствия для отношений между Венгрией и ее соседями, для европейского сотрудничества, да и в более широком контексте. Анализ этих последствий и переоценку прежних аксиом нельзя осуществить в одночасье. Мы считаем, что решение о расформировании военной организации Варшавского Договора будет связано с соответствующими последствиями и для работы Конференции по разоружению. Оно может сказаться на конкретной интерпретации определенных пунктов повестки дня Конференции по разоружению, и я не сомневаюсь, что это будет также стимулировать несколько новые представления о том, действительно ли воображаемый барьер между различными группами стран, присутствующих на Конференции, должен быть прочнее, чем была сама берлинская стена.

В завершение своего выступления и в связи с недавним выступлением уважаемого посла Югославии, я могу лишь вновь заявить о готовности моего правительства, выраженной две недели тому назад министром иностранных дел на Конференции по разоружению, сотрудничать на двусторонней, региональной и даже глобальной основе с государствами, желающими урегулировать проблемы, связанные с международной торговлей оружием.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Венгрии за его выступление и за теплые слова в мой адрес. А теперь я предоставляю слово представителю Австралии послу О'Салливану.

Г-н О'САЛЛИВАН (Австралия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю под Вашим руководством, позвольте мне сказать, что мы высоко ценим Ваши усилия и последовательно практический и эффективный вклад Вашей делегации. Как и мои коллеги, я хочу отметить, что мы польщены присутствием среди нас сегодня г-на Акаши.

Мы рады вновь приветствовать женщин, занимающих сегодня места для публики, которые собрались здесь, как они это делают каждый год, для того чтобы отметить Международный женский день и посвятить четыре дня дискуссии и размышлениям по текущим вопросам, связанным с нашими общими усилиями по утверждению международного мира и безопасности.

Мы особенно воздаем должное организаторам нынешнего ежегодного мероприятия - Международной лиге женщин за мир и свободу. Созданная в апреле 1915 года женщинами как воюющих, так и не воюющих стран в знак протеста против бойни первой мировой войны, эта Лига является одной из старейших неправительственных организаций, и сегодня она по-прежнему ведет активную деятельность в пользу мира.

Конфликт в Персидском заливе с особой силой продемонстрировал катастрофические последствия вооруженного конфликта для народов и для мира, в котором они живут. Война повлекла за собой такие разрушительные последствия для окружающей среды, для устранения которых понадобятся года, а то и десятилетия.

Таким образом, вопросы, которые будут рассматриваться здесь в Женеве в 1991 году, приобретают особую значимость. Контроль над вооружениями и окружающая среда являются двумя наиболее значительными проблемами, которые в настоящее время заботят как международное сообщество в целом, так и отдельных его членов. События в сфере вооружений и окружающей среды также могут оказать непосредственное влияние на третью ветвь триады проблем, которые имеют сейчас международное значение, а именно на развитие. Поэтому их обсуждения будут представлять большой интерес для широкой аудитории.

Кризис в Персидском заливе вновь напоминает нам о том, как довольно внезапно государства могут оказаться втянутыми в урегулирование агрессивных и спорных ситуаций военными средствами, тогда как одновременно на таких форумах, как Конференция по разоружению, они, как это ни парадоксально может показаться кому-то, пытаются на практике реализовать нашу общую убежденность в том, что стабильный мир с меньшим количеством оружия станет более безопасным и спокойным местом для жизни.

(Г-н О'Салливан, Австралия)

Если жизнь на планете будет регулировать все более широкий свод глобальных норм, обеспечивающих постепенное сокращение или ликвидацию вооружений, то это внесет фундаментальный вклад в упрочение и поддержание мира и стабильности. Однако для того, чтобы такие правила эффективно осуществлялись и соблюдались, они должны основываться на принципах равенства прав и обязательств.

Женщины олицетворяют собой долгую и мучительную историю борьбы за обретение равных прав и возможностей. И при этом они не уклоняются от принятия равных обязательств.

Предметом особой заботы австралийского правительства является проблема повышения статуса женщин в Секретариате Организации Объединенных Наций, и в этой связи мы неоднократно выступали в Организации Объединенных Наций, и в том числе совместно с Новой Зеландией и Канадой.

Как отмечается в статье I Устава Организации Объединенных Наций, равенство женщин относится к проблематике основных прав человека и социальной справедливости. Поэтому можно было бы ожидать, что Организация Объединенных Наций и организации, тесно связанные с Организацией Объединенных Наций, будут идти в авангарде борьбы за реализацию такого равноправия. К сожалению, структура ее Секретариата не отражает такой роли.

В октябре 1990 года в Нью-Йорке в своем совместном заявлении в Организации Объединенных Наций Канада, Австралия и Новая Зеландия заявили следующее:

"Равное участие женщин в работе Секретариата имеет насущное значение для эффективного функционирования нашей Организации. Устав предусматривает обеспечение высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Но этого нельзя достичь, если не культивировать, а расточать дарования значительного контингента сотрудников. Поскольку на долю женщин приходится лишь около 30% постов сотрудников категории специалистов, а на более ответственных постах их доля существенно ниже, не возникает сомнений в том, что их дарования используются недостаточно. Без введения женщин в состав руководящего звена их нужны и потенциальные возможности будут предметом пренебрежительного или безразличного отношения. Для обеспечения эффективности многочисленных программ Организации Объединенных Наций необходимо, чтобы женщины входили в состав "ведущего звена" Центральных учреждений".

Согласно последним обобщающим выкладкам Организации Объединенных Наций (содержащимся в документе A/45/541), женщины все еще недопредставлены в рамках совокупного контингента сотрудников категории специалистов. В настоящее время на них приходится что-то около 30% числа сотрудников категории специалистов. За последние десять лет уровень представительности женщин в составе сотрудников категории специалистов увеличился менее чем на один процент. Таким рекордом нам негоже гордиться, да еще если учесть, что этот рост охватывает в основном нижние и средние звенья. Критерием добросовестности Организации Объединенных Наций в этом отношении станет продвижение женщин в вышестоящие эшелоны в ближайшие несколько лет.

(Г-н О'Салливан, Австралия)

Роль Организации наиболее заметна на постах директора и выше, и именно здесь принимаются многие важные решения. Глубокую озабоченность вызывает то обстоятельство, что и на этом уровне, и в том числе в Департаменте по вопросам разоружения, женщины представлены не лучше. С другой стороны, в Департаменте по вопросам разоружения женщины довольно хорошо представлены на уровне Р-5 и Р-4. Мы считаем, что это хорошее предзнаменование на будущее. В этой связи Генеральная Ассамблея настоятельно призвала Генерального секретаря уделять первоочередное внимание повышению к 1995 году до 25 процентов уровня представленности женщин на постах категории D-1 и выше в рамках общей доли женщин на постах, подлежащих географическому распределению, которая составляет 35 процентов.

В Женеве мы видим, что из шести постов категории специалистов женщина занимает лишь один пост. Это отнюдь не соответствует 30-процентной целевой квоте, которую Организация Объединенных Наций наметила для себя на 1990 год в резолюции 44/185 С, не говоря уже о 35-процентной квоте, которую Генеральная Ассамблея наметила на 1995 год в своей резолюции 45/125, и не отражает общего уровня представленности женщин в Департаменте по вопросам разоружения.

Цифры говорят сами за себя. В завершение моего краткого выступления позвольте мне отметить, что проблемы, с которыми сталкиваются женщины в Секретариате Организации Объединенных Наций, не являются чем-то уникальным. Они представляют собой зеркальное отражение того, что происходит в гражданских службах и других международных организациях во всем мире. Отдаем мы себе отчет и в том, что одним из сдерживающих факторов для более справедливого соотношения между мужчинами и женщинами на постах в Секретариате является нежелание многих государств - членов Организации Объединенных Наций выставлять женские кандидатуры на посты, подлежащие географическому распределению. Таким образом, ответственность за исправление неравноправного положения женщин в Организации Объединенных Наций и в ассоциированных органах ложится на наши плечи. Австралия преисполнена решимости и впредь играть свою роль в содействии выполнению этого обязательства, которое все мы коллективно разделяем как государства-члены и как должностные лица.

Возвращаясь к существу рассматриваемой нами на этой неделе темы "Вооружения и окружающая среда", я хотел бы высказать несколько замечаний, имеющих отношение к работе, которой мы занимаемся здесь на Конференции. Как вы помните, выступая на пленарном заседании 14 февраля, я сказал, что, по мнению Австралии, уничтожение существующего химического оружия должно осуществляться экологически безопасным способом, а положения конвенции следует разрабатывать таким образом, чтобы четко отразить нашу коллективную приверженность таким экологически безопасным процедурам.

Уничтожение химического оружия является не только задачей политики безопасности, но и экологической задачей. Существующее химическое оружие является весьма токсичным и коррозионным, и со временем возникает опасность его протечки даже из самой прочной оболочки. Можно привести много примеров протечки хранящихся химических боеприпасов или химических боеприпасов, оставшихся от прежних конфликтов, которые были захоронены или сбыты с рук без эффективного и надежного уничтожения. Поэтому, когда конвенция по химическому

(Г-н О'Салливан, Австралия)

оружию вступит в силу, она принесет явную экологическую пользу, ибо она обеспечит, чтобы в будущем мир не столкнулся с экологическими угрозами, связанными с применением или со случайной или непреднамеренной утечкой боевых отравляющих веществ. Австралийское правительство поддерживает разработанные Соединенными Штатами предложения о безопасном уничтожении существующих у них запасов химического оружия. Мы также поддерживаем усилия Советского Союза по осуществлению аналогичных мероприятий. Мы поддерживаем положения их двустороннего соглашения и рассчитываем, что такое же обязательство будет принято и на многосторонней основе путем заключения конвенции.

Вопрос об экологических преимуществах контроля над вооружениями привлекает к себе все большее политическое внимание. Но верно и обратное: экологические издержки и угрозы, связанные с оружием, а также разработкой, производством и применением оружия, были продемонстрированы на фоне безразборчивых выбросов нефти и разрушения нефтяных скважин в ходе войны в Персидском заливе. Эти события являются новым, веским напоминанием о том, какими опасностями оборачиваются вооруженные конфликты для нашего общего экологического достояния. Австралия будет и впредь играть активную роль в поисках на основе переговоров согласованных в многостороннем плане, юридически связывающих обязательств относительно устранения таких угроз и защиты нашей окружающей среды. Ценным подспорьем в этих усилиях является та роль, которую играют неправительственные организации, например Международная лига женщин за мир и свободу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Австралии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А теперь я предоставляю слово представителю Перу г-ну Кальдерону.

Г-н КАЛЬДЕРОН (Перу) (перевод с английского): г-н Председатель, моя делегация испытывает чувство глубокого удовлетворения в связи с тем, что Вы руководите нашей работой. Швеция имеет безупречную репутацию в сфере контроля над вооружениями и разоружения, и она неоднократно вносила решающий вклад в достижение прогресса. Позвольте мне воздать должное Швеции в этом отношении и заверить Вас в нашей поддержке в отношении выполнения возложенных на Вас деликатных обязанностей. Мне также весьма отрадno выразить признательность моей делегации уважаемому послу Шри-Ланки Расапутрану за эффективную работу в последние несколько недель. Мы также приветствуем уважаемого заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Ясуши Акаши, а также уважаемых дам, которые присутствуют здесь сегодня и которые завтра начнут рассмотрение вопроса о взаимосвязи между вооружениями и окружающей средой.

По мнению моей делегации, существует, бесспорно, прямая связь между гонкой вооружений и угрозами для экологической целостности планеты. Это побудило Перу в августе прошлого года внести предложение включить в будущую конвенцию о запрещении химического оружия и его уничтожении комплекс конкретных положений относительно защиты и очищения окружающей среды и, в частности, в процессе уничтожения значительных боевых химических арсеналов. Это предложение Перу фигурирует в документе CD/1024, представленном Специальному комитету по химическому оружию.

(Г-н Кальдерон, Перу)

Сегодня утром мне хотелось бы обратиться к вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции, а затем снова высказать ряд замечаний относительно пункта 1 нашей повестки дня, касающегося запрещения ядерных испытаний, а также доклада Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

И Комитет 18 государств по разоружению и Совещание Комитета по разоружению характеризовались двумя основными особенностями: сопредседательство двух сверхдержав и правило консенсуса при условии предварительного согласия между сопредседателями. В этот период, который занял почти 16 лет, было разработано четыре многосторонних документа в области контроля над вооружениями и разоружения, а именно Договор о нераспространении ядерного оружия, Договор о запрещении размещения на морском дне ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, Конвенция о запрещении бактериологического и токсинного оружия и Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду.

В некоторых случаях переговоры по этим четырем международным документам были отнюдь не легкими, да было и нелегко удовлетворить все делегации. Вот почему некоторые из этих международных документов были открыты для подписания государствами несмотря на оговорки или колебания ряда государств, представленных в Комитете 18 государств по разоружению или на Совещании Комитета по разоружению. Можно сказать, что продуктивность—таки имела место, хотя такая продуктивность и не удовлетворяла всех. И вот мы имеем четыре этих международных документа, которые олицетворяют собой эпоху, когда контроль над вооружениями, понимаемый как средство ограничения сферы военного соперничества между сверхдержавами, практически подменил собой многосторонние усилия, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

Один из важнейших результатов первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, состоит в том, что в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа она провозгласила тогдашний Комитет по разоружению единым многосторонним форумом переговоров, заменив одну из двух вышеупомянутых особенностей и изложив другую, с тем чтобы сделать его более демократичным, а стало быть, и недискриминационным. Я имею в виду, во-первых, ротацию поста Председателя между всеми его членами и, во-вторых, ведение работы по правилу консенсуса. Нельзя сказать, что ликвидация института сопредседательства привела к кардинальным изменениям. Но нельзя и отрицать, что правило, закрепленное в Заключительном документе, расширило сферу маневра, что потом уступило место единогласию по всем вопросам, что, по-видимому, является справедливым способом обеспечения принципа универсальности, необходимого для разоруженческих соглашений.

Когда на заседании 28 февраля 1979 года Комитет по разоружению принял свои собственные правила процедуры (изложены в документе CD/PV.15), тогдашний Председатель был вынужден зафиксировать свое понимание в отношении того, что правило консенсуса будет "применяться к любым вспомогательным органам, какие

(Г-н Кальдерон, Перу)

может учредить Комитет". Иными словами, правило консенсуса, понимаемое как единодушие, было распространено на решения вспомогательных органов, которым-то, собственно, и поручена реальная работа - ведение переговоров. Конечно, такое понимание Председателя Комитета также было основано на предварительном консенсусе, достигнутом в ходе неофициальных консультаций. Тем не менее при такой исчерпывающей интерпретации консенсуса, когда он распространяется на всю деятельность Конференции, включая вспомогательные органы, был, возможно, неразумно ограничен потенциал данного единого форума многосторонних переговоров.

К каким же результатам это привело? За свое двенадцатилетнее существование в своем нынешнем виде наш переговорный форум до сих пор оказывается не в состоянии заключить хотя бы один-единственный договор или соглашение в области разоружения ни по одному из восьми пунктов своей повестки дня. Мы ведем переговоры только по вопросу о запрещении химического оружия. А во вспомогательных органах обсуждаются еще четыре темы, причем нет консенсуса даже относительно обсуждения трех остальных пунктов, связанных с такими немаловажными вопросами, как ядерное разоружение, предотвращение ядерной войны и всеобъемлющая программа разоружения. Но даже на ведущихся в настоящее время единственных переговорах мы испытываем трудности с достижением единодушия - даже по тем вопросам, которые имеют второстепенное значение для будущей конвенции.

Как же объяснить такую скудость результатов? Что можно сделать для повышения продуктивности Конференции по разоружению? И здесь нет вопроса о сугубо демократичной сущности принципа консенсуса, понимаемого как единодушие 39 членов Конференции по разоружению. Но нужно ли применять правило консенсуса во всех случаях? Каковы тут цели и каковы средства их достижения? Мы считаем, что в ходе неофициальных консультаций, проводимых послом Камалем, было бы целесообразно изучить возможность пересмотра правила консенсуса в том, что касается деятельности вспомогательных органов. И так же как в 1979 году государства-члены проявили добрую волю и договорились об интерпретации статьи 18 правил процедуры применительно ко вспомогательным органам, так и сейчас можно было бы проявить известную гибкость, с тем чтобы не ввергать в застой и не извращать деятельность вспомогательных органов. Как бы то ни было, ограничительное толкование, исключавшее вспомогательные органы, позволило бы им стать более энергичными и заставило бы делегации проявлять большую осмотрительность при изложении на пленарных заседаниях Конференции национальных позиций, которые не возобладали бы во вспомогательных органах. Иными словами, это способствовало бы повышению эффективности работы Конференции, не нанося, в сущности, ущерба принципу консенсуса при принятии решений и ведении ее работы и вместе с тем обеспечивая вспомогательным органам большую свободу действий.

Что касается пункта 1 повестки дня, то в своем февральском выступлении руководитель нашей делегации посол де Риверо уже изложил позицию моей страны. Мне бы хотелось лишь подчеркнуть, что каким бы ценным ни был вклад Специального комитета в этом году, по-прежнему бесспорен тот факт, что он не располагает переговорным мандатом, а это способствует продуктивности Конференции по разоружению, и такую ситуацию не следует увековечивать.

(Г-н Кальдерон, Перу)

Моя делегация с большим интересом восприняла доклад, представленный Специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, содержащийся в документе CD/1065. Перу поддерживает эти сугубо технические усилия, направленные на то, чтобы последними мазками отшлифовать основной облик будущего механизма проверки всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний. И именно поэтому мы подчеркиваем, что важно предотвратить политизацию этой Группы, с тем чтобы не извратить проводимый важный эксперимент. Конференции следует рассмотреть вопрос о том, в какой мере и каким образом можно усовершенствовать мандат Группы научных экспертов, с тем чтобы надлежащим образом увязать ее усилия с деятельностью Специального комитета по пункту 1 повестки дня. Не усугубляя положение дел, нам нужно стремиться к тому, чтобы Группа научных экспертов занималась другими техническими аспектами, также имеющими отношение к проверке.

Прежде чем завершить свое выступление, мне бы хотелось официально заявить о признательности моей страны правительству Австрии за ценную техническую поддержку, которая дала возможность экспертам Перу принять участие во втором техническом эксперименте (ТЭГНЭ-2). В силу своего географического расположения Перу накопила опыт в этой области, не говоря уж о том, что в Лиме размещается региональный сейсмологический центр (CERESIS). Таким образом, сотрудничество Австрии оказалось для нас весьма кстати, и мы его высоко ценим.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Перу за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово еще кто-либо из членов? Я вижу, слова просит представитель Пакистана.

Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю на Конференции под Вашим руководством, позвольте мне сказать, что я рад видеть Вас на посту Председателя, и выразить уверенность в том, что под Вашим неизменно эффективным и превосходным руководством Конференция будет идти вперед в позитивном и конструктивном отношении.

В ходе предыдущего заседания меня просили провести двусторонние консультации по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции по разоружению. Я рад сообщить, что в ходе этих двусторонних консультаций я констатировал общую готовность и согласие относительно того, что процесс неофициальных консультаций открытого состава по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции по разоружению должен начаться до конца нашей текущей сессии. Ряд глав делегаций также определили конкретные темы, которые они хотели бы обсудить в ходе этих неофициальных консультаций открытого состава. Сам я считаю, что эти соображения следует прозондировать на самих неофициальных консультациях открытого состава, с тем чтобы эта процедура была вполне транспарентной и чтобы все члены получили возможность высказаться по ним. Секретариат сообщил мне, что подходящее "окошко" для первого заседания в рамках этих неофициальных

консультаций открытого состава можно было бы выделить в 10 час. 00 мин. во вторник, 19 марта 1991 года. Я надеюсь, что все наши коллеги сочтут это приемлемым. С учетом важности этой работы, а также с учетом необходимости проведения свободных, откровенных и транспарентных дискуссий я хотел бы надеяться, что эти неофициальные консультации открытого состава вызовут такой же личный интерес со стороны глав делегаций, как и в прошлом году.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Пакистана посла Камалья за его выступление и за теплые слова в мой адрес. С учетом только что сделанного заявления я хотел бы спросить Конференцию, есть ли возражения против проведения до конца текущей сессии неофициальных консультаций открытого состава по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции? Таковых я не вижу. Посол Камаль также указал, что подходящее время можно выделить в 10 час. 00 мин. во вторник, 19 марта, и, по-видимому, это также находит согласие у государств-членов.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): А теперь я хотел бы перейти к другому вопросу. Как вы, наверное, помните, на нашем последнем пленарном заседании я сообщил о своем намерении внести на принятие Конференции рекомендацию, содержащуюся в пункте 15 доклада Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений (CD/1065) относительно сроков ее следующей сессии. В этой связи я хотел бы сообщить вам, что прежде чем мы вновь займемся этим вопросом, нужно провести дальнейшие консультации. Я буду информировать вас о результатах этих консультаций.

Вы, наверное, также помните, что на нашем последнем пленарном заседании я распространил проект письма, которое в качестве Председателя Конференции я хотел бы направить Генеральному директору Международной организации морской спутниковой связи, с тем чтобы пригласить эту организацию присутствовать на следующей сессии специальной группы научных экспертов. Я тогда отметил, что если до нашего пленарного заседания не будет получено возражений, то это письмо будет отправлено. Секретариат не получил никаких возражений, и соответственно я поступлю с этим сообщением, как и собирался; единственное исключение состоит в том, что будет опущена ссылка на указанные даты следующей сессии Специальной группы, которые, как я только что сказал, являются предметом дальнейших консультаций.

По моей просьбе секретариат распространил расписание заседаний Конференции и ее вспомогательных органов на следующую неделю. Как обычно, это расписание носит сугубо ориентировочный характер и в случае необходимости может подвергаться изменениям. Исходя из этого, я предлагаю принять этот неофициальный документ. Даю слово уважаемому представителю Советского Союза.

Г-н БАЦАНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): У меня очень короткое замечание по примерному расписанию наших заседаний на следующую неделю. Я, в качестве Председателя Специального комитета по химическому оружию, хотел бы сказать, что мы у себя в Комитете пока еще до конца не завершили распределение отведенного нам времени по группам и по другим соответствующим видам работы. Поэтому в том, что касается времени, выделенного в целом на Специальный комитет по химическому оружию то, естественно, у меня никаких, так сказать, возражений нет, как нет и возражений против других позиций, изложенных в этом документе, но я хотел бы сказать, что у нас еще сегодня после обеда предстоит расширенное бюро Специального комитета, а завтра - заседание самого Специального комитета, на котором еще могут быть внесены отдельные уточнения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю посла Бацанова за его выступление. Как я сказал, расписание носит сугубо ориентировочный характер и может подвергаться изменениям, и поэтому я все же считаю, что исходя из этого и с учетом того, что только что сказал Председатель Специального комитета по химическому оружию, мы можем принять это неофициальное расписание. Есть какие-либо возражения. Таковых не видно.

Расписание принимается.

Как условлено в расписании заседаний на эту неделю, сразу же после нашего пленарного заседания Конференция проведет свое второе неофициальное заседание, посвященное существу пункта 2 повестки дня. Других вопросов на сегодня у меня нет, и сейчас я намерен закрыть наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг, 14 марта в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час. 50 мин.
